復讐の女神 エリニュエス

それぞれ、止まない者、殺戮の復讐者、嫉妬する者という意味の名を持つ三人の女神。
鳥殺しや偽誓を犯した者に、情け容赦のない責め苦を与えるという。

●スーパージャンプ H22年23号～H23年6号掲載分収録。
カバーデザイン／清水みちる(REIZENDO)

君のナイフ 5

小手川ゆあ

SJ
JUMP COMICS DELUXE

君のナイフ 5 小手川ゆあ

JUMP COMICS DELUXE
集英社

ENDLESSABYSS.HOST56.COM
WE'RE LOOKING FOR
JAP, FRN, AND CHN TRANSLATORS
PROOFREADERS
CLEANERS
TYPESETTERS
AND SCANNERS
post on our forum or talk to staff on irc.

CONTENTS 5

……003
……027
……051
……075
……099
……123
……147
……171

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

君のナイフ

Yua Kotegawa

Move away
It hurts
Please move away
It hurts so much I can't breathe
CHAPTER 32
TWO FACES AND A BLESSING <IV>

I'm a policeman
Can you tell me you name?

An ambulance will be here soon
Hold on
Please move away over there
I'm a police-man
Thisis a crime scene
Move away!!
Che
What's
Your name?

Shiki
Say that you were stabbed suddenly by a man you didn't know
That you didn't see his face
That you had your wallet, but it got stolen
Don't say anything else
I can't say anything because of the pain

So this is how much it hurts
This turned into a big deal
Excuse me, there!!

This is a crime scene
Please move away
Beep beep-beep
Please move away
I'm Kuzumi from the HQ first section
I happened to be present here
This is a crime scene, please take care of securing it
Yes!!
Excuse me
We'll be taking him to the Matsudaen Hospital
I'll go as well, I have questions for the victim

A church?

Yeah
I was asked to go to one together with my wife
Huuuh
You don't like it?

I'm not a believer
I don't really like places like that
Me neither
I don't like them
Something bad happened once
Some-thing bad?
It was back when I was in school

At the end of the service everyone went one by one to the priest to receive some kind of a blessing and only believers received something that looked like a piece of bread
I went to some church with a friend
And then write a report on it
We had to go to a few churches to worship on Sundays
I used to go to a mission type school
There were some Christianity classes there
The friend that was with me wasn't a believer, but she got the bread
But I didn't get any

But for some reason I felt
The priest couldn't remember the faces of believers very well
He probably mistook my friend for someone else

That I was the only one who didn't receive the blessing

I understand
No
Ahaha
Am I strange?
So you're worried about something like that?

The reason
I don't like
churches
Is because
I feel the same
Mikako

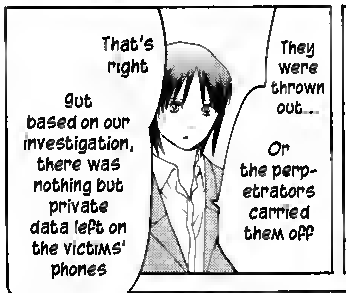
Father
ピッ
ピッ
ピッ

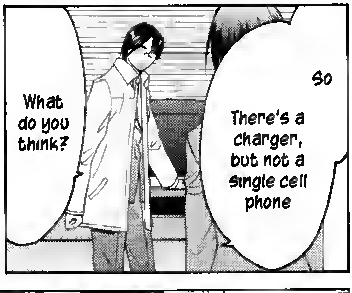
It was a huge failure
Don't bring me shame
I...
I'm sorry
Even if you're a woman, you're a detective
Councilor Itou
I'm responsible for the last failure
It was my mistake
She excels
She's doing well
Her acumen is especially outstanding
I think she's well suited to be a detective

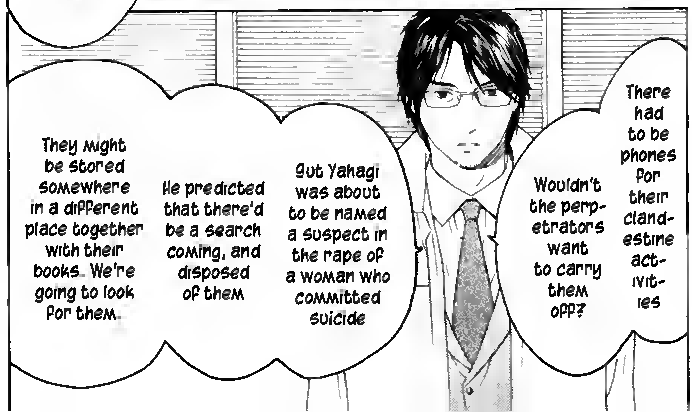
But unfortunately
Hosaka-kun
When I heard you'd be training my daughter, I was relieved and thought that I could entrust her to you
You will likely be transferred soon
Thank you for taking care of my daughter
Please be well at your new job
F-
Father!

バタン
Kosaka-san
I don't feel like going to church
Certainly

Keep on working
I haven't received the transfer notice yet


That's right
But based on our investigation, there was nothing but private data left on the victims' phones
They were thrown out...
Or the perpetrators carried them off


What do you think?
So
There's a charger, but not a single cell phone


They might be stored somewhere in a different place together with their books. We're going to look for them.
He predicted that there'd be a search coming, and disposed of them
But Yahagi was about to be named a suspect in the rape of a woman who committed suicide
Wouldn't the perpetrators want to carry them off?
There had to be phones for their clandestine activities

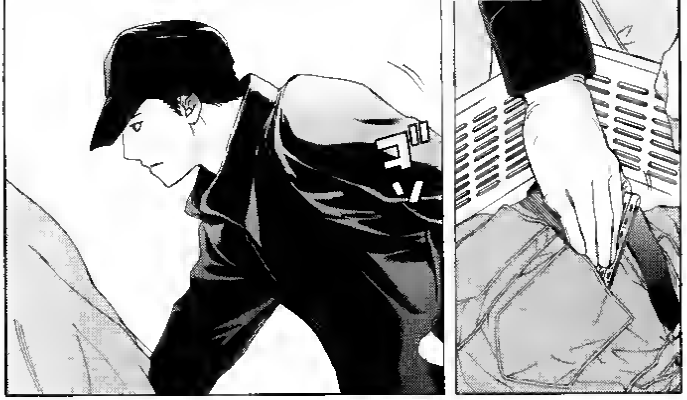
What would we find on their work cell phones?
...
Likely, information about the perpetrators ...
Well done
If we find the phones or the books, we might also discover the connection with Makihara Ei
Come on
Start searching for clues!
Y...
Yes
I'm sorry
ゴゴゴ
Yes
... Yes
Where?
Eh?
Huh?
Kozumi !?
Bububu

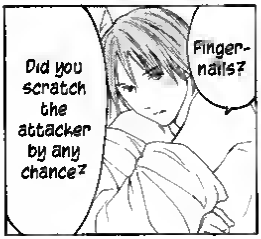
I'm sorry, our first section has to go elsewhere right now
Let's go
Yes
That's
I can't say
What about Kuzumi?
It seems a high school teacher was stabbed out in the street
Yes
I'll go there at once
Beep
!?
It seems he happened to be at the scene
Yeah ..
That's pretty amazing
Wasn't he OFF today?
True
Things like that can happen, can't they?
I envy them ...
He's not hurt?
He does not seem to be
It's like a TV drama
Amazing!!
We'll talk again
Yes yes

コト
I wonder if we'll get through this
KUZUMI
Where's the victim?
He's being treated

I've already asked for the description of the perpetrator and conducted a search
.....
...A woman?
You're amazing
Nothing in particular
What were you doing in Kinshi-cho?
Yes
Go ahead
Can he talk?
Yeah
We're done
There's not much we can do with that
A male around 170 cm in height, in his 20s or 30s, dressed in black?
Hello
I'm Ogawara from the MPD first investigative section
You've been through a lot
And you've already talked to Detective Kuzumi, haven't you?
Keep it short

I'm sorry, but please take all of your clothes off
We'll seize them as evidence
Except for the under-wear
Yes
Also, ask a nurse for a change of clothes
Yeah
Oga-wara
The knife used as the weapon
I'll help out
Oga-wara
Hurry up, get the change of clothes
Excuse meee
Yeah yeah
The knife
The jeans' back pocket
And jacket




Finger-nails?
Did you scratch the attacker by any chance?

Also
We'll photo-graph your wound
And collect your finger-nails
Please wear this

Huuuh ...
Then we'll confiscate those gloves
It's possible that you've touched the attacker
I was wearing gloves...

We might be able to collect a DNA sample
...No
It was dark ...
And sudden ...
Shiki-san
Did you really not see the attacker's face?
Did you happen to notice any distinctive features?

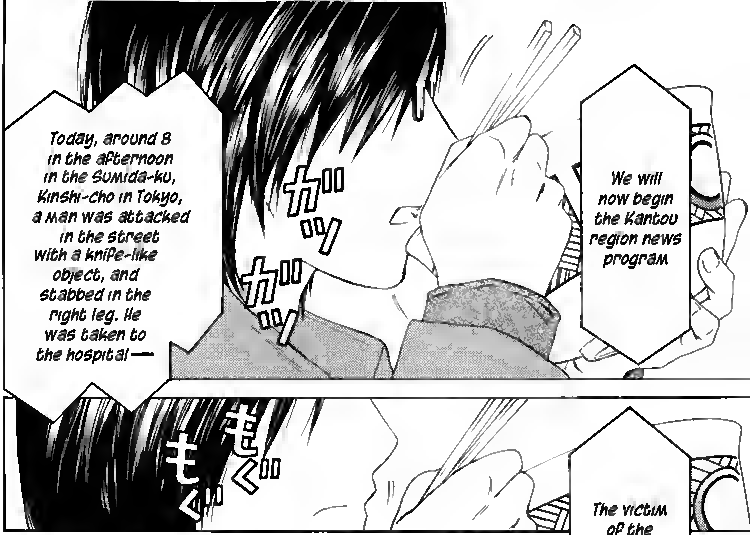
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
WE'RE LOOKING FOR
JAP, FRN, AND CHN TRANSLATORS
PROOFREADERS
CLEANERS
TYPESETTERS
AND SCANNERS
post on our forum or talk to staff on irc.

If this is the attacker's
We can get DNA
Although it's covered in dust
Looks like saliva
There seems to be an imprint of something like lips here
Yeah
If the perpetrator's DNA is in the database, it's a slam dunk
Hopefully, the attacker has a prior

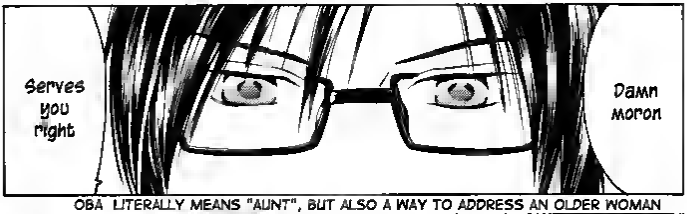
HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
A Endless Abyss Release
join us at our site or on irc
Apply on the forum or irc to join the team
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING

Chapter 33

Two Faces and a Blessing <V>


We will now begin the Kantou region news program
Today, around 8 in the afternoon in the Sumida-ku, Kinshi-cho in Tokyo, a man was attacked in the street with a knife-like object, and stabbed in the right leg. He was taken to the hospital —
ガヤ
ガヤ
ガヤ
ざわ
ざわ

The victim of the stabbing is a resident of Tokyo and a high school teacher
The attacker was unknown to him
Because his wallet was taken, the MPD is treating this as a case of assault and robbery
They are pursuing any leads as to the whereabouts of the perpetrator
The attacker is described as —



OBA LITERALLY MEANS "AUNT", BUT ALSO A WAY TO ADDRESS AN OLDER WOMAN

キョロキョロ
SFX: LOOK AROUND
Knock knock
Itsuki
Open up
You're there, right?
It's Makihara

ガチャ
Ei-ku...
Shhh
Be quiet
What do we do?
What do we do?
They talked about sensei on the news
ガチャ

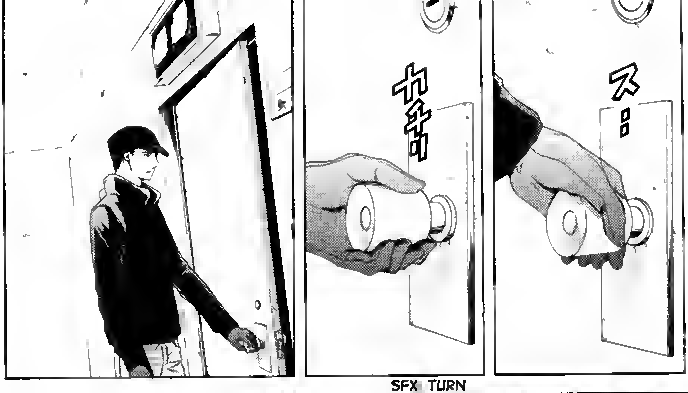
But but sensei is...
And you're an accomplice
The police might come to investigate
We're getting out right now
Get ready
Eh!
You idiot
It might be sen-sei
Pururu rururu
Pururu rururu
Pururu rururu
!
Pu ru ru ru ru
Hurry up, get ready
Kuzumi wouldn't let him make a mistake like that
But, it might be sensei
Puru ruru ru
Maybe an acquaintance of his who saw the news?
What if it's not him, then what?
Knock knock

Puru rur- uru
Puru rururu
Puru rururu
Knock knock
SFX: TURN, TURN, TURN
Puru rururu
カチャ
カチャ
カチャ
キィ
Ah
Good evening
Puru rururu

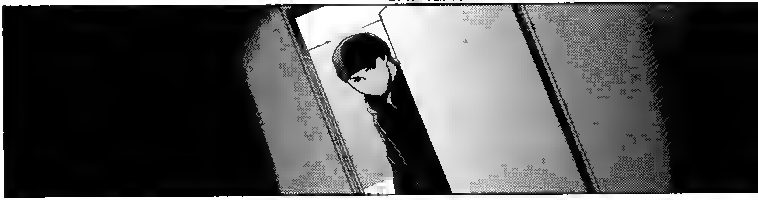
Yan-san
Kuzumi-san told me to bring Shiki-san's cell phone, coat, and wallet
So I did
The key to the apartment was also left in the car
Pururururu
Is sensei alright?
He was stabbed in the leg, but it was a relatively light wound
Hurry up, I said
Did they mess up?
It seems that way. The target stabbed him and ran away.
Pururururu
If the target identifies himself to the police, won't it be the end?
He'll claim that Shiki and Kuzumi tried to kill him?
...
It was a mistake
So
Where did Kuzumi say to take Itsuki?
Pururururu
Ku-zumi-san also said
To take Itsuki-chan to another place
Pururururu
See, I told you
Get ready

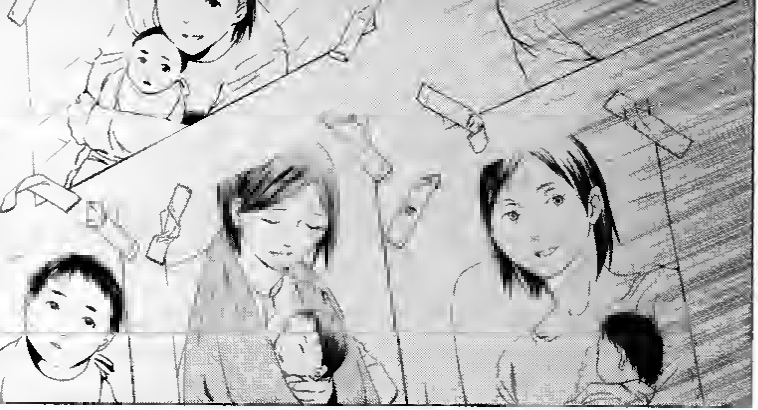
To my place
Or yours
I got your cell number from him
That bastard
Pururururu
Pururururu
He pisses me off

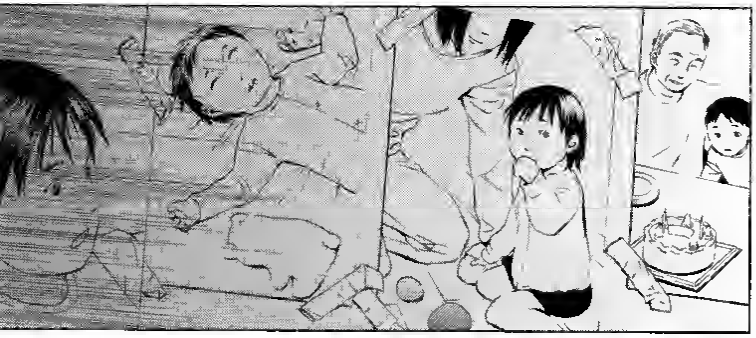
SUZUKI

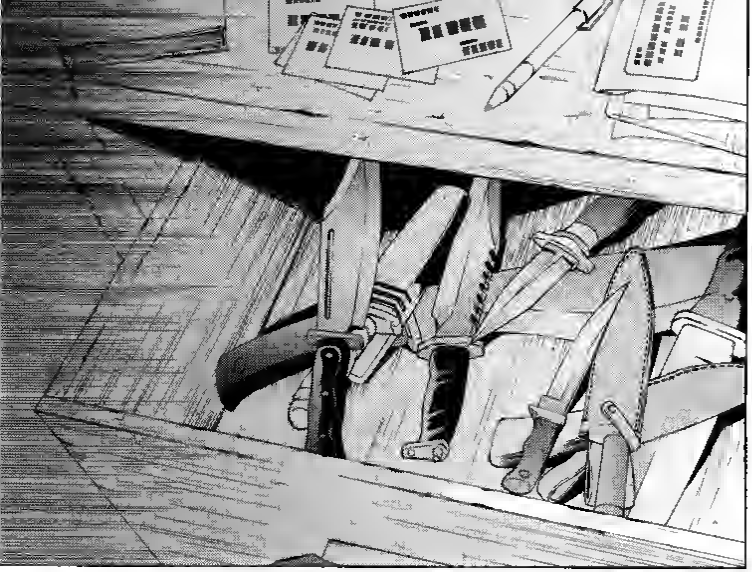


SFX: TURN



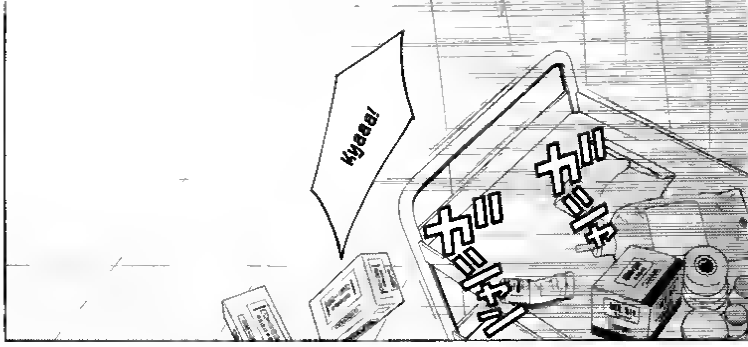


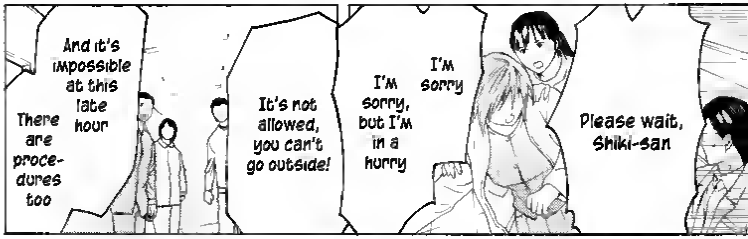




Yan
Where are you now? Where's Itsuki?
Bu bu bu
Yes
We're on the way to Kichijouji
With Ei-san
We've decided to have the two of them stay at a love hotel
There are too many of us, and with all of us men, it won't look right
That's good!!
I need a favor. Please tell this to Erika
Erika?
Or Rika or what-ever
The target is a strange one!
He came home once, and then left somewhere in a car!!
I don't know where he went, so ask her to look into his where-abouts!!
We have to find him before the police do and take care of him!!
I... I under-stand
Is everything alright with Kuzumi-san? What's going on?
...

I have a bad feeling about this
I'm going back to the hospital where Shiki is
I'll be in touch again
Beep
...


Kyaaa!
カシャ
カシャ


Please wait, Shiki-san
I'm sorry
I'm sorry, but I'm in a hurry
It's not allowed, you can't go outside!
And it's impossible at this late hour
There are procedures too

My brother was stabbed
Just let me go already
He's not answering his cell or the home phone
It's not allowed!!
There's a risk of infection!!
Just go through your procedures!!
Hurry, take a piece of paper out!!
Just do it!!
But it's so late already
All I need is a disclaimer right?

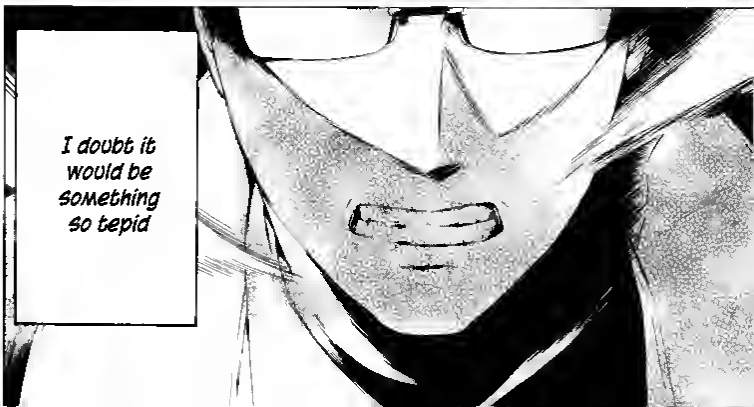
Shiki-san!
Please use a wheel-chair
フラフラ
Come on!!
It's my only brother
But
It'll be dangerous to walk
It won't take that much time
My
Only one

Eh
So please sit down right here
I'll call a taxi
..I understand
I'll go too
It'll probably cost to have a nurse in attendance
I don't know how much
I don't have that much money..
We'll figure something out
Thank you

Hosaka-san
The church
You should go
Even though I don't believe in God's blessing?
You're telling me to go?
Well
Your wife will be happy
... Because the people there all pray
They believe
If you just spend time with people like that
I wonder if it might turn out to be good for you

On the contrary, I think it's futile
Personally
It fits me better to be at a homicide scene like this
There are times when it's rewarding
Otherwise, the sacrifices made would all be in vain

Shiki-san, what would you like?
I'm sorry, it seems I'm out of medicine
I'm in pain
I'll bring some over right now
It hurts
It hurts like a burn
Actually, it's natural since they burned he wound with a laser scalpel
Am I getting my retribution?
No, if it were retribution


I doubt it would be something so tepid

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

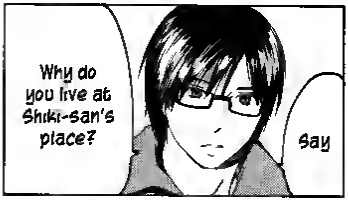
HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
A Endless Abyss Release
join us at our site or on irc
Apply on the forum or irc to join the team
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING

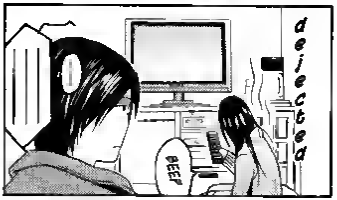
HOTEL
What kind of a person is the target?
CHAPTER 34
TWO FACES AND A BLESSING <VI>
A murderer
He stabbed his wife and child two years ago
Then he killed them by setting the house on fire
There was no evidence so he wasn't arrested

What's wrong?
...
This place... I don't like it
...
There's no way I would do anything to you
Don't worry
It's not that...
There's no window...
It's dark
Just a TV and a bed
...
That's right
You used to be confined in the past, right?
Yes...
By my father...

We won't be traced there, and we won't attract attention either
Another love hotel?
We'll just stay here for tonight
And move to another hotel tomorrow

...Yes
What a useless bum of a parent


Why do you live at Shiki-san's place?
Say


dejected
BEEP

I want to be with sensei

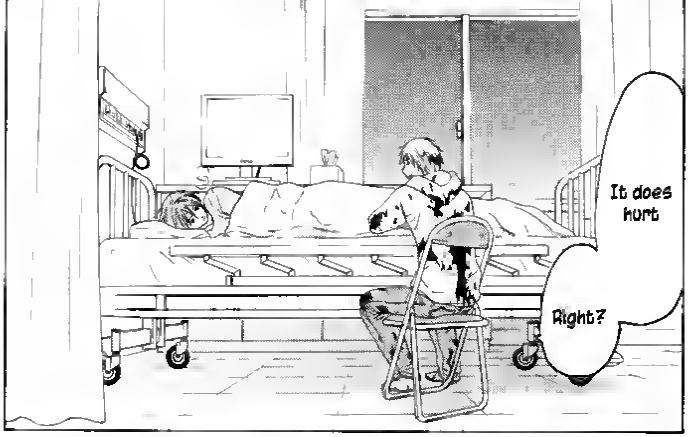
Your old man is dead, isn't he?
If you go back home, you get the inheritance, don't you?

When I was locked up in the basement room
I kept waiting
That a teacher would notice
A kind teacher from school
Would come and rescue me
And a teacher really came
And rescued me
I had waited for 10 years

I love sensei
I want to be with him
I want to see sensei soon

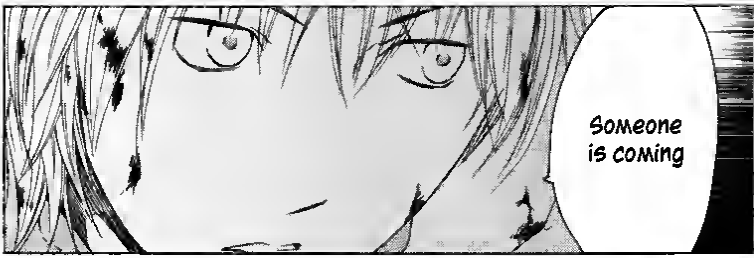
Ouch...

It hurts, doesn't it?


It does hurt
Right?

If you stab something like this into the body

Ei is hurting and suffering even more than me
But you know, Shiki-sensei
ギュ


Someone is coming

Nurses and doctors wear rubber slippers, don't they?

Pro-bably the nurse
I called her just now

Although it's past the visiting hours now
Maybe a detective ?

I'm sorry, but the visiting hours are over
Excuse me!
Excuse me
He was brought in today
Which room is Shiki Yukitaka in?
He was brought in today after being stabbed
Where is my brother Shiki Yukitaka?
Uh
Yes
Shiki-san, right?
The ICU was full
So he was placed in a private room in the surgical ward
Room 407
Thank you

フラ
Shiki-san
You should be in a wheel-chair...
I'll be alright!!
Hurry!
Come on, elevator
カタ
カタ
Hurry
カラ
カラ
カラ
カラ

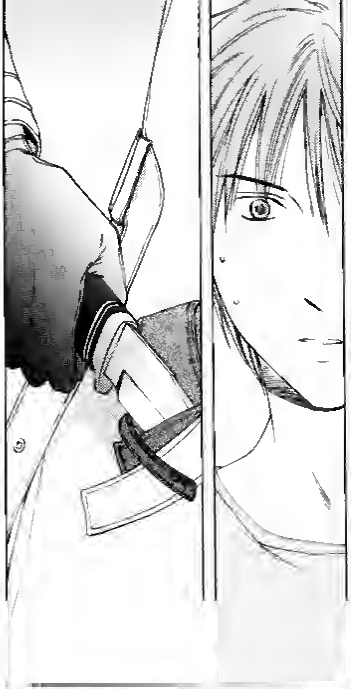
ﾌﾞﾙﾙ
ﾌﾞﾙﾙ
ﾌﾞﾙﾙ

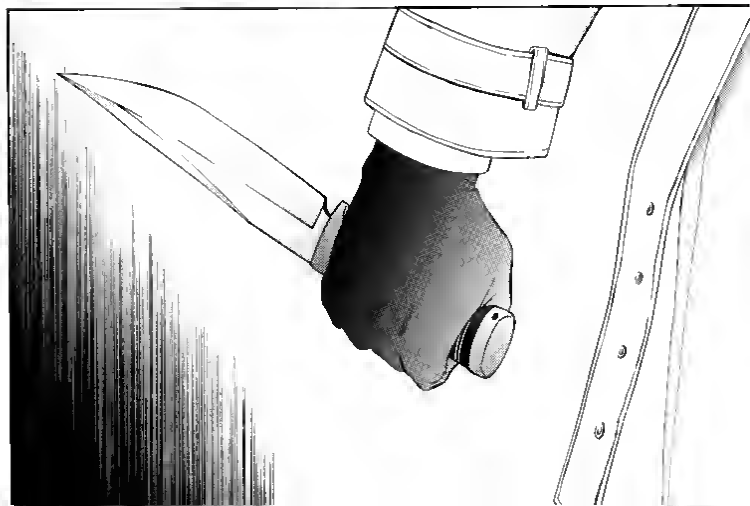
!!
Shiki-san, sorry to have kept you waiting——
Uh
Are you a visitor?
It's already past the visiting hours
Please keep this brief
Huh?
Shiki-san isn't here

I wonder where he went
Do you know?
No
I just got here too
Is he in the bath-room?
!
Shiki-saaan
Ah!
There you are
What's wrong?
... I was nau-seous
Just a little bit

I brought you your medicine
It's a strong painkiller, so it might upset your stomach
Let me help you to your bed
No
It's alright
Thank you very much
Hello
Really?
Alright
Hello
Please call if you need anything again
Excuse me
Hello

カラカラカラ
パタン





Wait
Please wait
Please wait
I
I was asked
I was asked to do it by someone
I just
Wanted some money
For my sick sister
I needed to pay for her treatment
I
Don't have anything
Against you

Please wait

U-
Waaaaa!

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

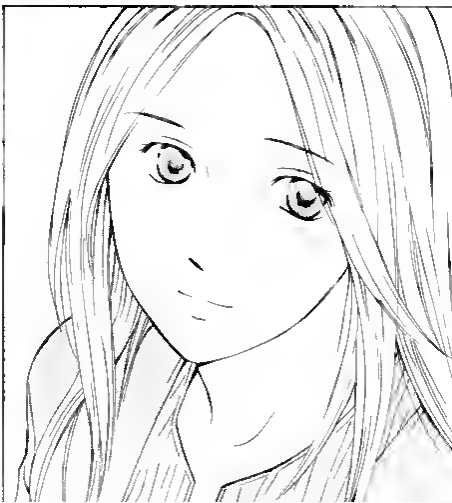
LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

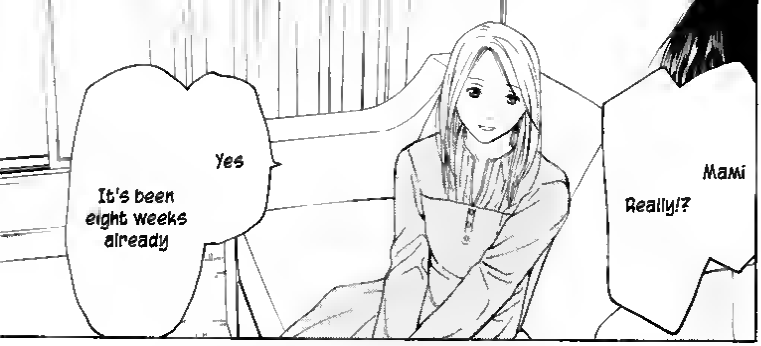
post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
A Endless Abyss Release
join us at our site or on irc
Apply on the forum or irc to join the team
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING

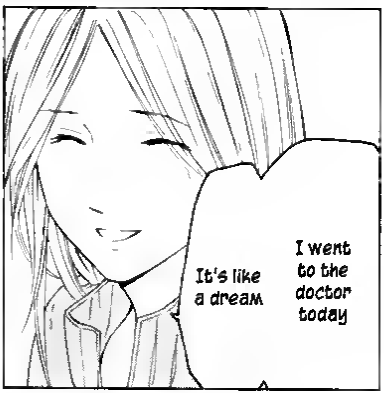
I'm pregnant

Chapter 35
Two Faces and a Blessing <VII>




Mami
Really!?
Yes
It's been eight weeks already

Mami
I thought I wouldn't be able to have a baby


I went to the doctor today
It's like a dream

Ma-moru-san
You did say it's okay if we don't have a child
But you always wanted one
Mami

Mami
Is it alright to give birth?
Of course
Of course it is

I'm happy

Outside
Is really cold
Looks like it'll snow
You need a coat and scarf at night now
Ugh
Outside

Oh
You got a hamburger again, Itou-chan
I like them
Hosaka-san
They didn't have the nori bento
So I got makunouchi
That's fine

Don't spill
Itadaki-maaasu

What are you making?
Socks for the baby
This is lacework
I enjoy doing this
Don't laugh at me for being hasty
Sure sure
So they fit whether it's a boy or a girl
They're yellow

Mami, where are you!?
What happened !?
Mami!?
Mami!?

There are numerous bruises all over her body
There are cracks on the backs of her hands
Also
Lacerations and bleeding on her abdomen
Her toes, as well as her ribs
Was pregnant
My wife
Very unfortunate
That's ...

Christmas Mass
Eh?

Hosaka-san, if you go to church
How about the Christmas Mass?
It's coming up soon

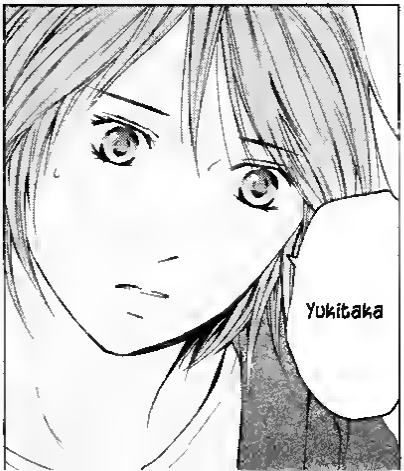
ヒュウウ
ガ
ッ

Uwaaa!

Haa
Haa
Haa

Somebody, please come
ズル
Somebody
Haa
Haa
カラ
カラ
カラ
Somebody
ズキ
ズキ
ペタ
Ah

Nee-chan
...


Yukitaka

カ
カ
Yu-
Don't come near!!
Are you ...
Nee-chan
Eh?

Itou-chan

If I go to that Christmas Mass
I wonder what I should pray for

God
Please, God

Yukitaka
...

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
A Endless Abyss Release
join us at our site or on irc
Apply on the forum or irc to join the team
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING

Chapter 36
Two Faces and a Blessing <VIII>

Shiki-san!
You're the one ...
Who stabbed Yukitaka!?
Shiki-san
Who the hell
Are you?
What did Yukitaka do!?
Stop
Nee-chan
!!
Go ahead and tell me!

St-
Sto-

Uwaaaaaaah!!!
Kyaaa!

ピ
ク

Haa
Haa
Haa
Your sister?
NOD

Y-
Yes!?
You there!!
.....
Do it!!
Y...
Yes
Eh!
Hold this woman please
!!
Please don't let her take a step from there

Uwah!
Yuki-taka !!
Ow!
Ouch!
Yuki-taka!
Shiki-san!

Let me go!
If you go, he'll kill you!
Let me go
I can't!
What?
What's the ruckus?
Ow!

Let me go
I can't !!
What? What
I said let me go!!
Somebody, my brother is going to be killed!
Some-body!
Some-body, help!

If you don't want to die, give me the names and addresses of your accomplices
Uh!
Let go!
What's going on?
My brother
A man with a knife took him away
Ehhh !?
カッチャ
カッチャ
カッチャ
カッチャ
カッチャ
カッチャ
カッチャ
カッチャ
It won't open!
Yuki-taka!!
Yuki-taka!

カチャ
カチャ
You want to
Kill them?
I won't tell you
Then I'll ask one more thing
Was it you

Who killed my wife and child?

Someone, please open this door
Heeey, call the police
The police !!
What's the commotion here?
Open up!!
Yuki-teke!
Well
A knife-wielding man dragged that person's brother through the emergency exit
Something is stuck in the door so it won't open

I didn't
I didn't
Kill your family
I thought you killed them...

Uwaaah!

ドン
ガシッ
グッ
グッ
グッ
グッ
Ugghhh
...Ugh
ガン
ガン
ガン

ハッ
カラン
Shiki

ｶﾈ
ﾛﾛﾛ

ガッ
ガッ
ガッ

ドドン

ダッ
ッ
ゴッ
ゴッ

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
A Endless Abyss Release
join us at our site or on irc
Apply on the forum or irc to join the team
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING

Chapter 37
Two Faces and
a Blessing <IX>

ドサ
トッ

ドンドン
ドンドン
ドンドン
ドンドン
ガチャガチャ

ドッ
ドッ
ドン
ドン
ドク
ドク
Ha!
Ka ..!

Open!!
ドン
ドン
Yuki-taka !!
Somebody, open this door!
ドン
ドン
Shiki
Don't
!
Not yet
Hey ...
ドン
ドン
Wait until he's dead
What ...
ドン

He's ...
Not moving any-more ...
You probably cut the artery in his leg
Death comes in 5-6 minutes
But we're in a hospital
Yukitaka!
ドン
ドン
ドン
They can put him on life support quickly
We'll buy some time just in case
ドン
ドン
please open
ドン
ドン
Yuki-taka!
Answer me!
ドン
ドン

Shiki-san!
Let's wait for the police to get here!!
No!!
Yuki-taka!
Yuki-taka!
Yuki-taka!
ドン
ドン
ドン
ドン
ドン

This makes me a murderer ...
ドン
ドン
It was legitimate self-defense
Say that you took the knife from his pocket
When you two were struggling
Shiki
Put the knife here
Did he say anything?
Yuki-taka!
Open up!
ドン
ドン
ドン
ゴト

Yuki-taka!
Shiki
Stay with me
Did he say anything?
Yuki-taka!!
ドン
ドン
ドン
...Was it you who killed my wife and child...
He asked
...
I see
That's something you can tell the police as is

!
They're here

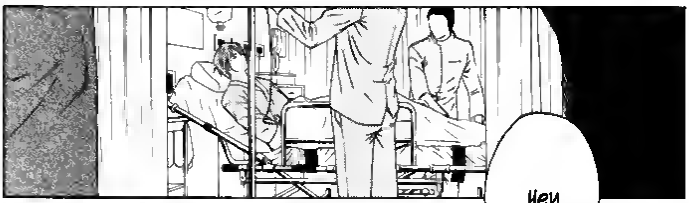
……
ガチャ
!!

God
ぐすっ
Yukitaka
I'm so glad...
Yukitaka ...

Was it you who killed my wife and child?
God
I'm grateful

A man wielding a knife-like object broke into a city hospital
And attacked a man who was undergoing treatment there
The attacked man and the attacker engaged in a violent struggle
During which the attacker was stabbed in the left leg
And soon died
...
He's alright
The attacked man was unhurt
He had been admitted to the hospital the same day around 7 after being stabbed by someone in the street
The police believe that the attacker out in the street and the man who broke into the hospital were the same person

B
A

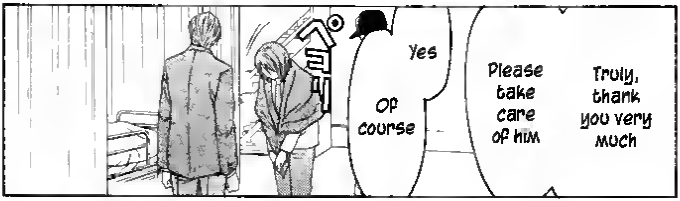


Hey
What were you doing in the hospital so late?
I was worried
If he was stabbed in the street due to some grudge the perpetrator might come to attack again...
I thought maybe we should put a guard on him

Umm
Yeah —
It's not a common occurrence to happen to be present at the crime scene
So it's natural to become more protective than usual
ペコ
Thank you very much
For saving my brother
No problem
Really
Really, thank you so much

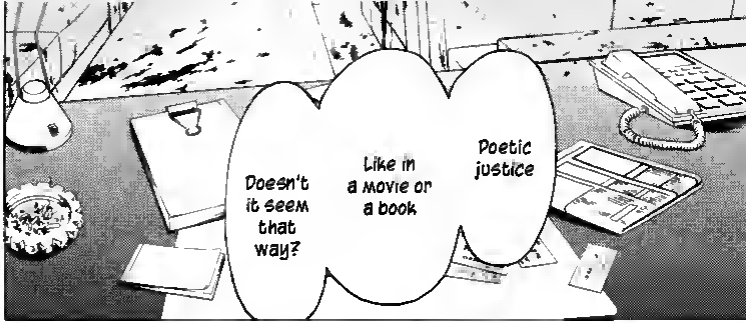
You should go back to the hospital already
Nee-chan
Uh
Wai-
Are you alright !?
Please
Nee-chan, I'M alright now
But
Let's go back
You haven't completely recovered from your surgery
That's right, Shiki-san
Ne... Nee-chan?
It's okay if I don't stick around here!
Is nothing major
Your wound too
This place is filled with cops
The criminal is dead
Right, you're fine now
...
Ouch!

Listen
Whatever happened, you'll have to tell me!!
I'll never forgive you if you're hiding something from me
You got it?
... Got it


Truly, thank you very much
Please take care of him
Yes Of course

Oga-wara
See the sister out and get her contact information
Uh Yeah yeah

Such close siblings
.....
Don't laugh ...


These Shuueikai guys got their just desserts
But it wasn't divine retribution
Someone killed them

In reality, people who have committed no crime suddenly become victims
What they lost is never returned to them
And the perpetrators lead a carefree life

But the reality is different
In a movie, when bad guys destroy someone's family
Their families too get messed up and meet with misfortune
But reality is different

Poetic justice
Like in a movie or a book
Doesn't it seem that way?

Would you pray to God to punish them?
I don't do anything like that
I investigate, and I catch them
And let the law deliver its judgment
Those people got in the way of that
Whoever they are, I'll catch them
Including the driver, there were three perpetrators
Even if Maeda was one of them
There are two more
Even if I'm taken off this case, I'll continue my investigation
I'll catch them for sure

But
Umm
Hmm?
Kosaka-san
...
Your wife will be happy ...
Go there
The church
You're quite persistent, Itou-chan
I'm sorry

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING
LOOKING FOR THOSE
TRANSLATORS (JAP,CHN)

Chapter 38
A Lie for Five <I>

HAPPY X'MAS
Shit
A lie...

Not saying anything and lying
Are two different things

!
In order to lie, there needs to be a big goal
Ah ah ah ha

The goals may vary

From now on
If people find out that a teacher lives with such a young girl, there will be all sorts of trouble
So don't tell anyone about Itsuki
Especially to the police
Well, that's true
I will have to lie a lot...
I got it, I won't say anything!
Thanks

I'm the prosecutor in charge of this case, Yanagisawa
Since you're in the hospital
I'll visit a few times to collect your testimony
I have some questions based on the protocol recorded by the police
If we determine that you have committed an illegal act, you will be charged
Would you like a lawyer?
Sensei, we were so surprised
Are you alright?
Sensei, you're jinxed —
Who was the attacker?
Wait
Don't ask too many questions
Get well soon, Sensei
When are they going to let you out?

Yeah— It's been a while since I visited your place
It hasn't changed at all— Clean like always
Ah
How's your sister?
What you asked me to bring
Here, this is for you
Yeah, I was surprised
Why didn't you call me immediately?

Tell me if anything happened
Please leave!!
Don't you see he's injured!?
No interviews
Don't you think you need to explain the facts to the public?
I'M from the Maiasa newspaper
Shiki-san!!
No!! Please leave!!

ガラッ
Shiki-kun
It's hard to say this
But please don't come to school anymore
It's a violent incident after all
Even if you're the victim, you're still involved
You killed a person ...
Please don't fire Shiki-sensei
Yes, but the parents, and the students too, are uneasy ...
Sensei didn't do anything wrong
We're all from Sensei's class and we're not uneasy!!
He's the victim, how cruel
We'll protest!!
...

This time, it is of utmost importance to determine who the knife you used to fatally stab the attacker belonged to
I think that everything else satisfies the conditions for legitimate self-defense
If the knife was something that you prepared, you might be responsible for illegal actions
If we can determine the source of the knife, and prove that it was Suzuki's, then I think you're alright

Shiki-san, is it really true that you didn't have any acquaintance with the attacker, Suzuki?
Bu bu bu bu
!

Oops
I'm sorry, I need to take this
Please excuse me
I'm sorry, please use the phone outside
Eh!
Ah!
Yes!!

パサ
Lying is
A difficult activity
That hurts the heart
How is Itsuki?
She's with Makihara
They're alright
More importantly, about the knife
There's a large number of knives whose origin is unknown in Suzuki's house. The origin of the knife you used can't be determined either
There isn't any evidence to rule that you committed an illegal act
Don't worry
...

That might be so
He probably wanted to find the one who killed them
And kill that perpetrator himself
And that's when we showed up
Suzuki didn't kill his wife and child
...
This is horrible ...
Uwah
I'll be back soon
I'm sorry, I have to take this as well
Bu bu bu bu
Bu bu bu bu
Bu bu bu bu
Thanks
Sorry for making you wait

So he's getting constant phone calls from his wife or his mother
His child was just born
...Yeah
?
ハクション
A child ...
Heeeh
Is Ogawara-san your partner, Kuzumi?
We've worked together a lot
But I don't have a partner
Heeeh
He seems like a good person
You and Ogawara resemble each other
Eh

I've thought that it was the case for a while
But when the two of you are in one room, it's a strange feeling

Resemble each other?
My family is a bit messy right now

ガラッ
I'm sorry, thanks for waiting

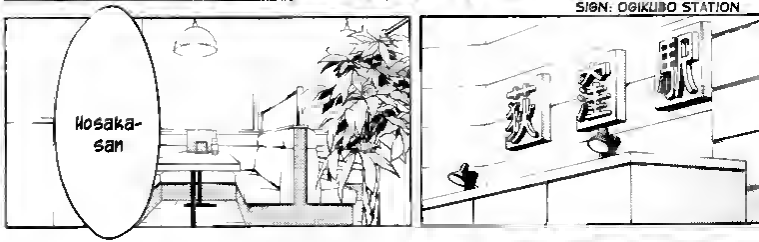
Don't go this time
It's impossible for you
I see
The reason Kuzumi treated me so well from the start
Was because he thought I resembled his friend

It's
quiet

Now that I think of it
Ever since I got into this work, I was never alone
Itsuki was always there
I was afraid of being alone so I probably avoided thinking about it...
But I can't leave her like this
It's dangerous to be near me
I have to think about her...

Uuuuuh
Too much free time
I'm bored
I want to see sensei
I can't even call him
I hate it
...
We can't help it
He's under investigation right now
If there's history left on his phone, it'll be a problem
I HATE IT
I'm going out
Do you need anything?
PUDDING

SFX: SLAM
A Christmas~~~
See you
And then, and then ...
Too many details!
With caramel
Custard pudding!!
The one without the fresh cream!!


SIGN: OGIKUBO STATION
Hosaka-san

Why do I have to eat breakfast here in Ogikubo with you?
Then how long are you going to continue this?
Really
I won't get fired
Wasn't it you who invited me first?
When are you going to get fired?
HMM-?

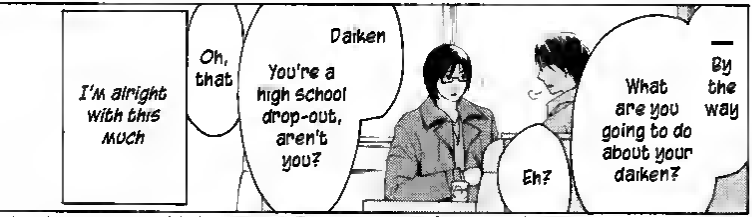
Xmas
...
Christmas is coming soon
Yeah?
Are we going to eat breakfast like this on Christmas as well?
Aren't you married?
I am

You are, and yet you eat breakfast with me every day?
Hahaaan
Did she run away?
A lonely middle-aged man
She did not!

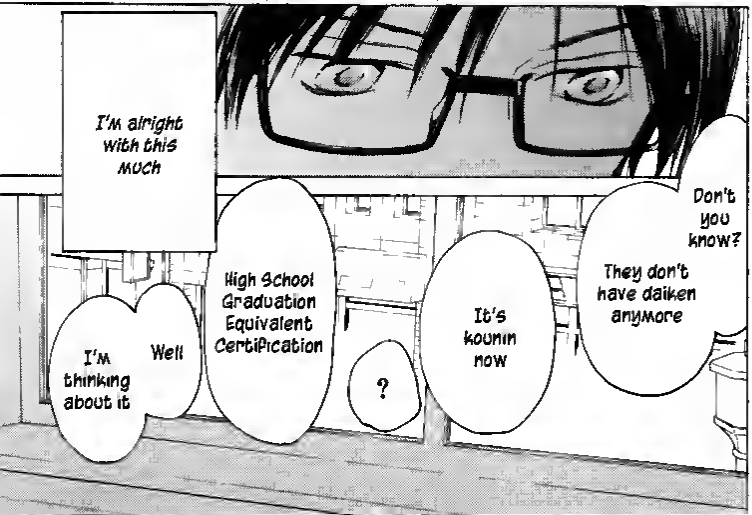
What about you?
Do you have any plans for Christmas?
ぎくぎく!!
!
Well
...
Nothing this year ...

...
I used to fool around with Bizen practically every year
I apologize for treating you like the murderer of Bizen and Shibuya
It's part of a detective's job to trick people and watch their reaction
You didn't kill those two
...
But you probably know something
About the perpetrator
Aren't you covering up for him?
Is there something that prevents you from talking ...?

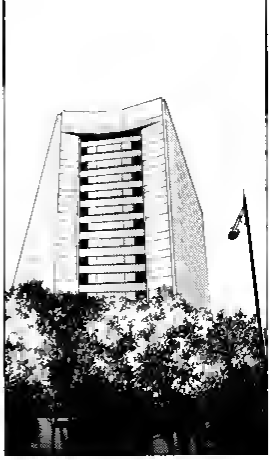
Can lie without breaking a sweat
I want you to stop being concerned about me and go find the perpetrator already
I want to find the perpetrator and kill him
I
If I knew anything, even I would talk


I'm alright with this much
Oh, that
Daiken
You're a high school drop-out, aren't you?
Eh?
What are you going to do about your daiken?
By the way

TL NOTE: DAIKEN = UNIVERSITY ENTRANCE QUALIFICATION EXAMINATION (ESTABLISHES THE EQUIVALENT OF HIGH SCHOOL GRADUATION)



Hosaka



Please come over for a minute, we need to talk

So they got it
What a shame
Transfer from the department, right?
It finally came
Hosaka-san...
Suginami Ogikubo Station Investigative Section
Is it?
You are hereby transferred to the Suginami Ogikubo Station Investigative Section.

?
Is there anything strange about it?
No, it's nothing
I accept

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING
LOOKING FOR THOSE
TRANSLATORS (JAP,CHN)

Chapter 39
A Lie for Five <II>

Kuzumi
Yes
We need to talk
...

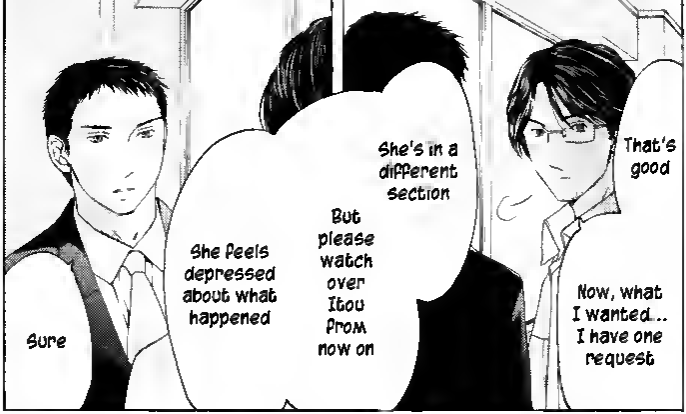
I've been transferred to the Suginami Ogikubo station
It's the First Section, so probably
I'll be attached to the company president* murder case

*ITSUKI'S FATHER

Makihara has also set himself up in Ogikubo for some reason
It might be convenient for the investigation of this case
...
Are you going to continue ?

...
You
Have changed
...
Your wife is in the hospital, isn't she?
You should take this chance to take it easy
This is our job here
Changed?
Yeah, in the past
There was some-thing like
Doubt
Agitation
Anger in you
But now you're calm
And steady as a rock
Did something happen?

No
I think I just got used to the job


That's good
Now, what I wanted... I have one request
She's in a different section
But please watch over Itou from now on
She feels depressed about what happened
Sure

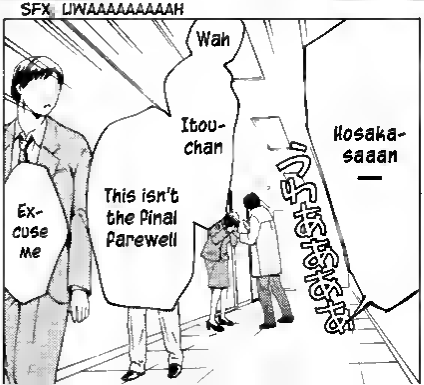
I got it

Where's Itou-chan?
Last time
About an hour ago
She was in the bathroom

Uuuh
Uuuh
Uuuh
ぐすっ
Itou-chan, are you there?
!

Heeey, Itou-chan
Y-
Yes!!
I'M here !!
UMM
But UMM
Right now...
sob
Like Kuzumi told me just now, this is my chance to take it easy
Don't worry about it
sob
Ex-cuse me..
I'll be able to spend more time with my wife than before
Like you told me, Itou-chan ...
Probably

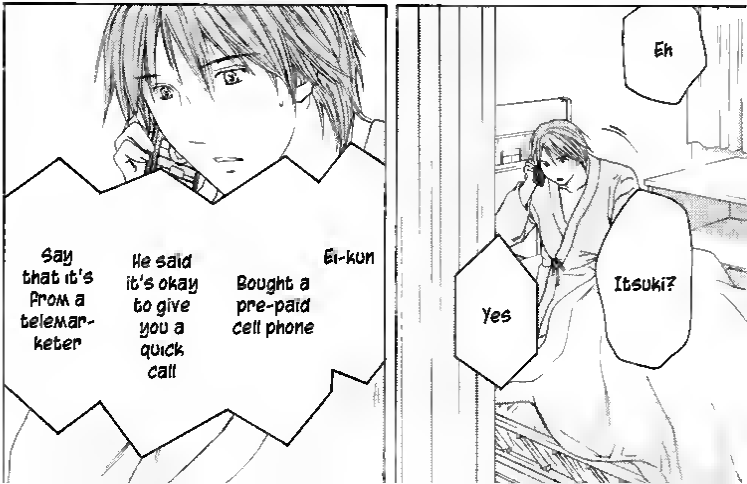
SFX: UWAAAAAAAAAH



X'mas Cake
¥120
I'm back
Welcome back
Where's my pudding —?
Here
What's this?
?

Wah!
A Christmas cake catalog!?
This is great
And also this
I guess it's too inconvenient without it

Sensei?
Yes
?
Burururu
Bu ru ru ru ru ru
Bu ru ru ru ru ru

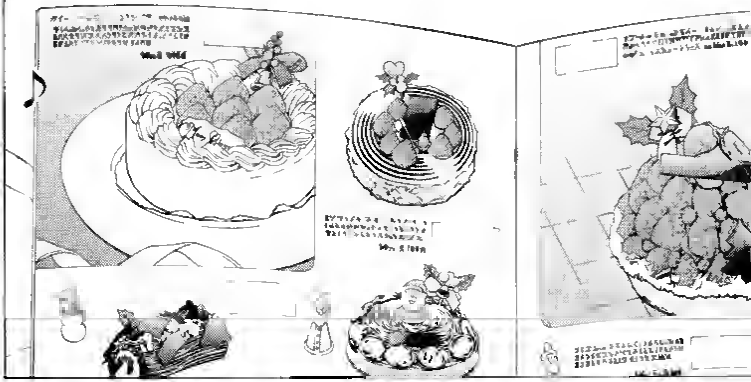

Eh
Itsuki?
Yes
Ei-kun
Bought a pre-paid cell phone
He said it's okay to give you a quick call
Say that it's from a telemar-keter

Sensei
I want to see you
Are you doing well?

I want to see you soon

Sensei?

I'm fine
Every-thing is alright
We'll see each other soon

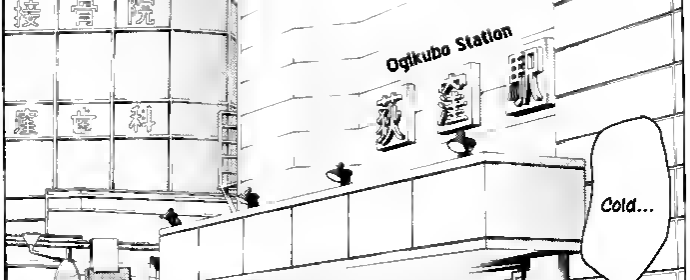


Say
You brought the cake catalog with you
Does it mean you'll buy one?

I see
Sensei said he's fine♪
Ahhh— I'm so glad ♥

...
Yay!
Thanks, Ei-kun
At least we should have cake
Since we're together at a love hotel
It's Christmas after all

Last time I celebrated Christmas with other people
Was ten years ago
Really


Ogikubo Station
Cold...

Hey
But if I change the place, he'll get suspicious

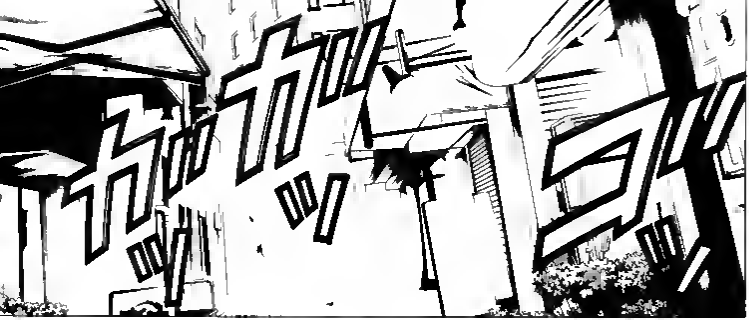
It sucks to be in Ogikubo before Hosaka-san every morning
Shit!

You're
That guy "Ei", aren't you?

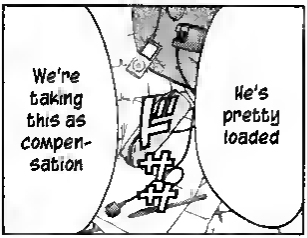
!
Yeah, it's him
No mistake

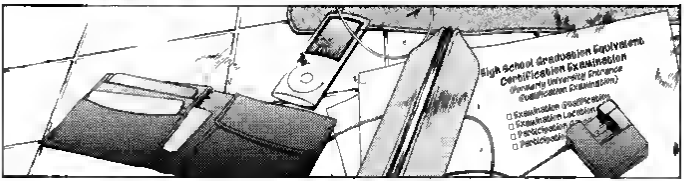
Hol-
Wai-
You did something fucked up
What the hell?
Shut up!
It was you who left Utako hurt all over, wasn't it!!?

Utako
You bitch


カカカ

Don't ever let me see you again
You trash


We're taking this as compensation
He's pretty loaded


High School Graduation Equivalent Certification Examination
(Formerly University Entrance Qualification Examination)

Ugh...
Maki-hara!?

Is that you, Makihara!? What's wrong?
What happened?
Nothing
Nothing happened
This isn't a big deal

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WHAT WE'RE LOOKING FOR

E-A

TRANSLATORS

JAPANESE, CHINESE, OR FRENCH

EDITORS

KNOW YOUR WAY AROUND PHOTOSHOP
AND WILLING TO DO REDRAWS

QUALITY CHECKERS

NEED EXPERIENCE IN OTHER GROUPS

RAW PROVIDERS

LIVE IN JAPAN, FRANCE, OR
TAIWAN AND HAVE A SCANNER

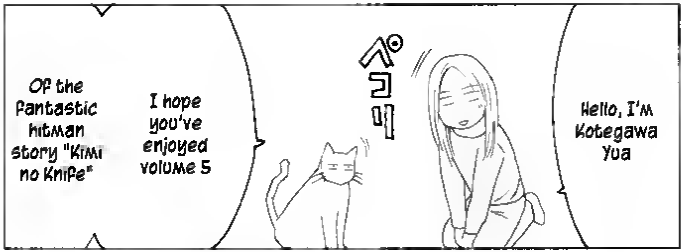
post on our forum, email us or talk to fleshcut in irc

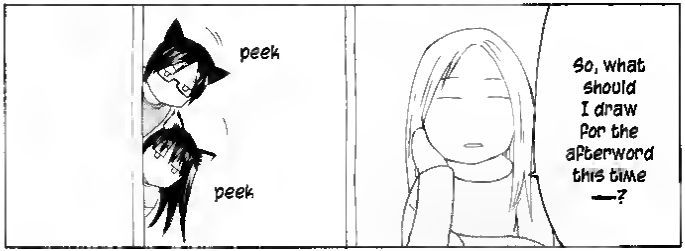
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING
LOOKING FOR THOSE
TRANSLATORS (JAP,CHN)

QRコードから
カンタンアクセス!!

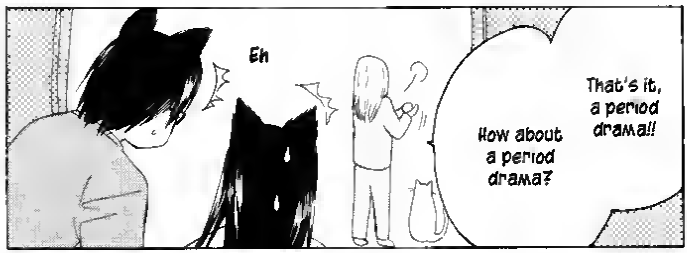
小手川ゆあオフィシャルサイト
[PC] http://www.kotegawayua.jp/
[携帯] http://www.kotegawayua.jp/mob.html

「君のナイフ」携帯待受FLASHをはじめ
既刊作品の壁紙などを無料配信中！


Hello, I'm Kotegawa Yua
I hope you've enjoyed volume 5
Of the fantastic hitman story "Kimi no Knife"

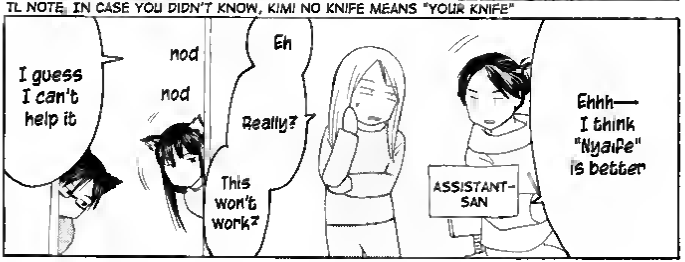

So, what should I draw for the afterword this time —?
peek
peek

Hmm?

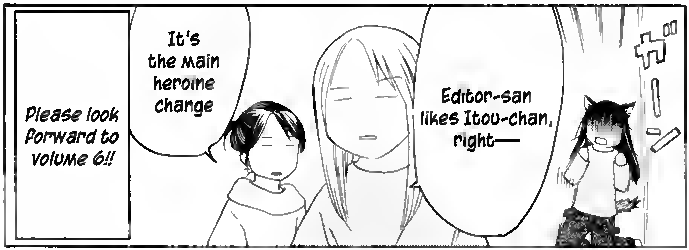

That's it, a period drama!!
How about a period drama?
Eh

With burning passion residing in the heart, a journey to exterminate evil-doers begins —
—A Romance of a Greater Edo Swordsman —
君の剣

TL NOTE: IN CASE YOU DIDN'T KNOW, KIMI NO KNIFE MEANS "YOUR KNIFE"



Nyan
Kimi no Nyaife
A kitten detective in training appears.
The long-awaited new series!!


Please look forward to volume 6!!
It's the main heroine change
Editor-san likes Itou-chan, right—
ガーン

君のナイフ 5

SPECIAL THANKS

相馬かつき
李　鍾龍
茂本将史

#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://ENDLESSABYSS.HOST56.COM
TRANSLATOR CMERTB
CLEANER TSSS
TYPESETTER TSSS
PROOFREADER GREATSA
QC'ER BEARKING
LOOKING FOR THOSE
TRANSLATORS (JAP,CHN)